

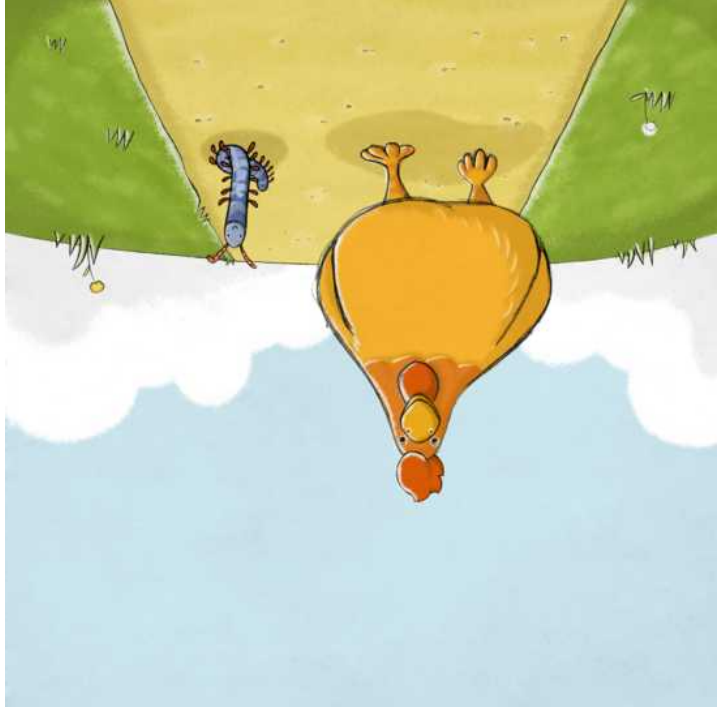
This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



Lukku fi dhimilee

La poule et le millepatte

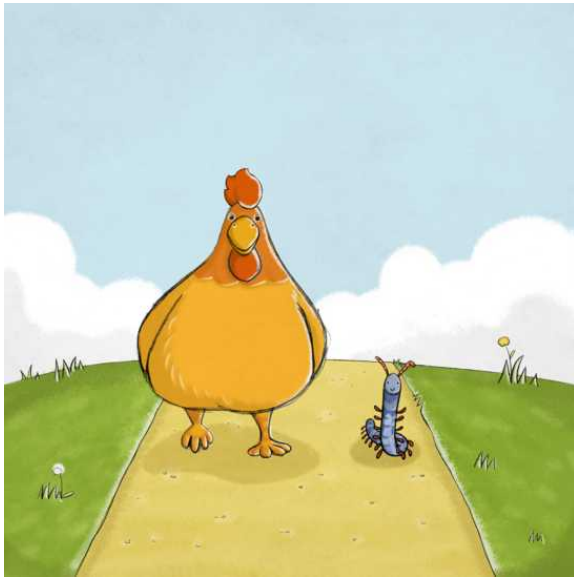
✍️ Winny Asara

🔗 Magriet Brink

📖 Demoze Degefa

🗣️ Oromo / French

📖 Level 3



Lukkuu fi dhimilleen hiriyota turan. Garu yeroo hundaa waldorgomuu. Gaftokko kubbaa milaa taphachuufu enyu akka cimaa ta'ee baruu barbadan.

...

La poule et le millepatte étaient amis. Mais ils étaient toujours en compétition l'un contre l'autre. Un jour, ils décidèrent de jouer au football pour voir qui était le meilleur joueur.

Ils allèrent au terrain de football et commencèrent à jouer. La poule était rapide, mais le millepède était encore plus rapide. La poule envoyait le ballon loin, mais le millepède l'envoyait encore plus loin. La poule commençait à être de mauvaise humeur.

...

Gara dirree kubbaa milaa deemani dorgommi calqaban. Lukkun cimaa turtée garuu dhimilleen immoo nicaati. Lukkun kubbaa faagesitee rukutee garu dhimilleen ishée calte. Lukkun garuu aaru calqabde.





Kubbaa dahinsaa taphachuu murteesan. Yeroo dura, dhimilleen galchii eegidu taate. Lukkuun tokko qofa galchite. Sana booda marroo lukkuu ture offira eegachuun.

...

Ils décidèrent de tirer des pénaltys. Au début, le millepatte était gardien de but. La poule marqua un seul but. Puis ce fut au tour de la poule d'être le gardien de but.



Yeroo sanirraa qabee, lukkuuwanufi dhimilleen diina ta'an.

...

Depuis ce temps, les poules et les millepattes sont ennemis.



Dhimilleen kubbaa rutkutee goalli galchitite. Ammaalle Dhimellen nigalchite. Walumaa galatii shan galchitee.

...

Le millepatte tira dans le ballon et marqua. Le millepatte dribbla avec le ballon et marqua. Le millepatte fit une tête avec le ballon et marqua. Le millepatte marqua cinq buts.



Luukkuun hamma dhimilleen garaa kessaa bahute qufate. Harmeeffi dhimilleen wajjiin muka korani dhokatan.

...

La poule toussa jusqu'à ce qu'elle recrache le millepatte qui était dans son estomac. La maman millepatte et son enfant rampèrent jusqu'à un arbre pour se cacher.



Lukkuun waan moo'amteef bayee aarte. Dhimilleen bayee gammadde gatii hiriyaan ishee moo'atamtef.

...

La poule était furieuse d'avoir perdu. C'était était une très mauvaise perdante. Le millepatte commença à rire parce que son amie faisait tout une histoire.



Lukkuun hafura badaa gadibasu qabdee. Liqmisite deebitee uftee. Eegasi haxifate qofaate. Dhimilleen bayee jibisisaadha.

...

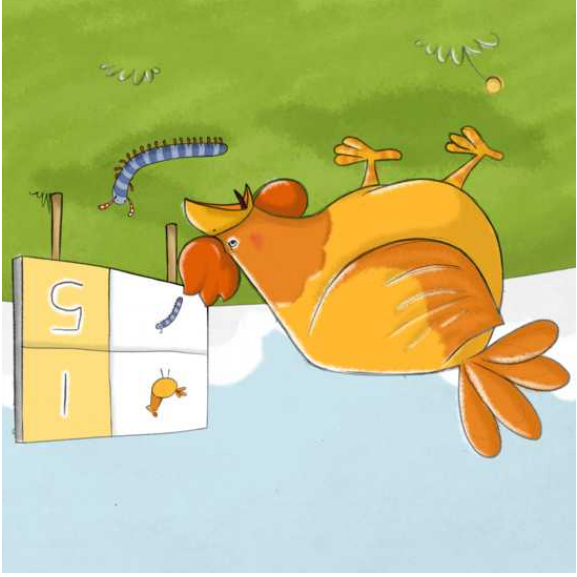
La poule fit un rot. Puis elle déglutit et cracha. Puis elle éternua et toussa. Et toussa. Le millepatte était dégoûtant !



Harmeen dhimillee akkan jette iyite, "Humna kee addati fayadam mucaa koo!" Dhimilleen hafuraa gadhee fir dhamdham badaa umu nidnada'u. Lukkun dhukibasachu calqabde.

...

La maman millépate s'écria « Utilise tes pouvoirs spéciaux mon enfant ! » Les millépates peuvent faire une mauvaise odeur et donner un mauvais goût. La poule commença à se sentir mal.



Lukkun gara malee aarte afaan ishee bantee dhimillee liqimsitee.

...

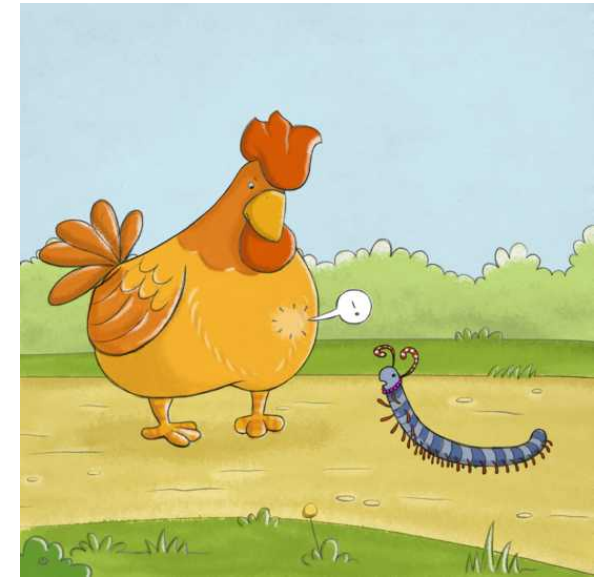
La poule était tellement en colère qu'elle ouvrit un large bec et avala le millépate.



Yeroo gara mana ishe deemitu, lukkuun harmee dhimillee kara irrati qunamtee. Hatii dhimilleenn akkan jettee gaafate, "Mucaa kiyaa agartee?" Lukkuun homaa hinjenne. Harmeen dhimillee bayee yaddee.

...

Alors que la poule rentrait à la maison, elle rencontra la maman millepatte. La maman millepatte demanda, « as-tu vu mon enfant ? » La poule ne répondit pas. La maman millepatte était inquiète.



Kana booda harmeen dhimillee sagaale akkan jedhu dhagechee," Harmee koo nadhaqbii," Harmeen isshes nannoo sana haalan ilaalte. Sagaaleen suni garaa lukkuu kessaa dhufaa ture.

...

Puis la maman millepatte entendit une petite voix. « Aide-moi maman ! » Criait la voix. La maman millepatte regarda autour et écouta attentivement. La voix venait de l'intérieur de la poule.